

**Rencana Perawatan yang Sesuai dengan Budaya, Bahasa dan Aspek Rohani Pengguna Jasa**

**Consumer Culturally, Linguistically and Spiritually Appropriate Care Plan**

![](data:xmlns;base64,)

**Indonesian - Bahasa Indonesia**

**www.culturaldiversity.com.au**



**Tentang Formulir ini**

**About this Form**

Formulir ini merupakan rencana perawatan. Rencana perawatan ini:

*This form is a care plan. The care plan:*

• Membantu staf mengurus warga lansia dengan cara yang menghormati budaya, bahasa, dan keyakinan mereka.

*Helps staff take care of people in a way that respects their culture, language, and faith.*

• Berisi pertanyaan untuk membantu staf mencari tahu apa yang diperlukan oleh setiap orang supaya mereka merasa diikutsertakan dan dihormati.

*Has questions to help staff find out what each person needs to feel included and respected.*

• Menjelaskan apa yang akan dilakukan staf untuk membuat orang tersebut merasa nyaman.

*Explains what the staff will do to make the person feel comfortable.*

• Menjelaskan siapa saja yang akan membantu, misalnya, keluarga atau teman.

*Explains who else will help, for example family or friends.*

**www.culturaldiversity.com.au**



|  |
| --- |
| **Nama klien/pengguna jasa:**  Name of consumer/client:  \*Formulir ini menggunakan sebutan pengguna jasa sebagaimana yang umum dilakukan dalam bidang perawatan lansia saat ini. Yang kami maksud dengan pengguna jasa adalah klien atau penerima perawatan.  *\*This form refers to consumers as currently common practice in aged care. With consumer, we mean client  or care recipient.* |
| **Nama lembaga yang memberikan layanan kepada pengguna jasa:**  Name of organisation the consumer receives services from: |
| **Tanggal hari ini:**  Today’s date: |
| **Nama dan jabatan anggota staf yang mengisi rencana:**  Name and role title of staff member completing the plan: |

**Rencana Perawatan yang Sesuai dengan Budaya, Bahasa dan Aspek Rohani Pengguna Jasa**

**Consumer Culturally, Linguistically and Spiritually Appropriate Care Plan**

![A pink and white pattern

Description automatically generated](data:xmlns;base64,)

**Rencana Perawatan yang Sesuai dengan Budaya, Bahasa dan Aspek Rohani Pengguna Jasa**

**Consumer Culturally, Linguistically and Spiritually Appropriate Care Plan**

**www.culturaldiversity.com.au**



**1. Apakah pengguna jasa perlu berbicara dengan seseorang dari latar belakang budaya atau keyakinan yang sama dengannya? Ini termasuk teman dan keluarga di luar negeri.**

Does this consumer need to talk to someone of their culture or faith?   
This includes their friends and family overseas.

1. **Apa yang diperlukan pengguna jasa agar merasa lebih diikutsertakan?**

What does the consumer need to feel more included?

1. **Apa yang akan kami lakukan supaya pengguna jasa ini lebih merasa diikutsertakan?**

What will we do to make this consumer feel more included?

1. **Siapakah staf yang akan menjalankan ini?**

Who will be the staff to do this?

1. **Siapa saja yang akan membantu? Misalnya, teman, keluarga, lembaga multikultural.**

Who are the other people who will be helping? For example, friends, family, multicultural organisations.

1. **Apakah ada lagi hal lain yang penting?**

Is there anything else that is important?

2. Apakah pengguna jasa ini memiliki ritual budaya atau rohani, hari atau acara penting yang mereka anggap penting?

Does this consumer have any cultural or spiritual rituals, significant days   
or events that are important to them?

1. Apa yang diperlukan pengguna jasa agar merasa lebih diikutsertakan?

What does the consumer need to feel more included?

1. **Apa yang akan kami lakukan supaya pengguna jasa ini lebih merasa diikutsertakan?**

What will we do to make this consumer feel more included?

1. **Siapakah staf yang akan menjalankan ini?**

Who will be the staff to do this?

1. **Siapa saja yang akan membantu? Misalnya, teman, keluarga, lembaga multikultural.**

Who are the other people who will be helping? For example, friends, family, multicultural organisations.

1. **Apakah ada lagi hal lain yang penting?**

Is there anything else that is important?

3. **Apakah pengguna jasa ini memiliki kebutuhan perawatan pribadi yang dianggap penting dalam budaya atau keyakinannya**?

Does this consumer have any personal care needs that are important in their culture or faith?

1. Apa yang diperlukan pengguna jasa agar merasa lebih diikutsertakan?

What does the consumer need to feel more included?

1. **Apa yang akan kami lakukan supaya pengguna jasa ini lebih merasa diikutsertakan?**

What will we do to make this consumer feel more included?

1. **Siapakah staf yang akan menjalankan ini?**

Who will be the staff to do this?

1. **Siapa saja yang akan membantu? Misalnya, teman, keluarga, lembaga multikultural.**

Who are the other people who will be helping? For example, friends, family, multicultural organisations.

1. **Apakah ada lagi hal lain yang penting?**

Is there anything else that is important?

4. Apakah pengguna jasa ini menyukai musik yang ada hubungannya dengan budaya atau keyakinannya?

Does this consumer enjoy music that is connected to their culture or faith?

1. Apa yang diperlukan pengguna jasa agar merasa lebih diikutsertakan?

What does the consumer need to feel more included?

1. **Apa yang akan kami lakukan supaya pengguna jasa ini lebih merasa diikutsertakan?**

What will we do to make this consumer feel more included?

1. **Siapakah staf yang akan menjalankan ini?**

Who will be the staff to do this?

1. **Siapa saja yang akan membantu? Misalnya, teman, keluarga, lembaga multikultural.**

Who are the other people who will be helping? For example, friends, family, multicultural organisations.

1. **Apakah ada lagi hal lain yang penting?**

Is there anything else that is important?

5. Apakah pengguna jasa ini menikmati media dan hiburan, misalnya, radio, koran, atau TV yang ada hubungannya dengan budaya atau keyakinannya?

Does this consumer enjoy media and entertainment, for example radio, newspapers or TV that are related to their culture or faith?

1. Apa yang diperlukan pengguna jasa agar merasa lebih diikutsertakan?

What does the consumer need to feel more included?

1. **Apa yang akan kami lakukan supaya pengguna jasa ini lebih merasa diikutsertakan?**

What will we do to make this consumer feel more included?

1. **Siapakah staf yang akan menjalankan ini?**

Who will be the staff to do this?

1. **Siapa saja yang akan membantu? Misalnya, teman, keluarga, lembaga multikultural.**

Who are the other people who will be helping? For example, friends, family, multicultural organisations.

1. **Apakah ada lagi hal lain yang penting?**

Is there anything else that is important?

6. Apakah pengguna jasa ini memerlukan bantuan bahasa, misalnya, juru bahasa?

Does this consumer need language support, for example an interpreter?

1. Apa yang diperlukan pengguna jasa agar merasa lebih diikutsertakan?

What does the consumer need to feel more included?

1. **Apa yang akan kami lakukan supaya pengguna jasa ini lebih merasa diikutsertakan?**

What will we do to make this consumer feel more included?

1. **Siapakah staf yang akan menjalankan ini?**

Who will be the staff to do this?

1. **Siapa saja yang akan membantu? Misalnya, teman, keluarga, lembaga multikultural.**

Who are the other people who will be helping? For example, friends, family, multicultural organisations.

1. **Apakah ada lagi hal lain yang penting?**

Is there anything else that is important?

7. Apakah pengguna jasa ini memiliki pilihan makanan tertentu karena budaya atau keyakinannya?

Does this consumer have any food preferences based on their culture or faith?

1. Apa yang diperlukan pengguna jasa agar merasa lebih diikutsertakan?

What does the consumer need to feel more included?

1. **Apa yang akan kami lakukan supaya pengguna jasa ini lebih merasa diikutsertakan?**

What will we do to make this consumer feel more included?

1. **Siapakah staf yang akan menjalankan ini?**

Who will be the staff to do this?

1. **Siapa saja yang akan membantu? Misalnya, teman, keluarga, lembaga multikultural.**

Who are the other people who will be helping? For example, friends, family, multicultural organisations.

1. **Apakah ada lagi hal lain yang penting?**

Is there anything else that is important?

8. Apakah pengguna jasa ini memiliki kebutuhan budaya, bahasa atau rohani lainnya?

Are there any other cultural, language or spiritual care needs for this consumer?

1. Apa yang diperlukan pengguna jasa agar merasa lebih diikutsertakan?

What does the consumer need to feel more included?

1. **Apa yang akan kami lakukan supaya pengguna jasa ini lebih merasa diikutsertakan?**

What will we do to make this consumer feel more included?

1. **Siapakah staf yang akan menjalankan ini?**

Who will be the staff to do this?

1. **Siapa saja yang akan membantu? Misalnya, teman, keluarga, lembaga multikultural.**

Who are the other people who will be helping? For example, friends, family, multicultural organisations.

1. **Apakah ada lagi hal lain yang penting?**

Is there anything else that is important?

![](data:xmlns;base64,)

**Rencana Perawatan yang Sesuai dengan Budaya, Bahasa dan Aspek Rohani Pengguna Jasa**

**Consumer Culturally, Linguistically and Spiritually Appropriate Care Plan**

**www.culturaldiversity.com.au**



![](data:xmlns;base64,)

**Rencana Perawatan yang Sesuai dengan Budaya, Bahasa dan Aspek Rohani Pengguna Jasa**

**Consumer Culturally, Linguistically and Spiritually Appropriate Care Plan**

**www.culturaldiversity.com.au**



![A pink and white pattern

Description automatically generated](data:xmlns;base64,)

**Rencana Perawatan yang Sesuai dengan Budaya, Bahasa dan Aspek Rohani Pengguna Jasa**

**Consumer Culturally, Linguistically and Spiritually Appropriate Care Plan**

**www.culturaldiversity.com.au**



![](data:xmlns;base64,)

**Rencana Perawatan yang Sesuai dengan Budaya, Bahasa dan Aspek Rohani Pengguna Jasa**

**Consumer Culturally, Linguistically and Spiritually Appropriate Care Plan**

**www.culturaldiversity.com.au**



![A pink and white pattern

Description automatically generated](data:xmlns;base64,)

**Rencana Perawatan yang Sesuai dengan Budaya, Bahasa dan Aspek Rohani Pengguna Jasa**

**Consumer Culturally, Linguistically and Spiritually Appropriate Care Plan**

**www.culturaldiversity.com.au**



![](data:xmlns;base64,)

**Rencana Perawatan yang Sesuai dengan Budaya, Bahasa dan Aspek Rohani Pengguna Jasa**

**Consumer Culturally, Linguistically and Spiritually Appropriate Care Plan**

**www.culturaldiversity.com.au**



![A pink and white pattern

Description automatically generated](data:xmlns;base64,)

**Rencana Perawatan yang Sesuai dengan Budaya, Bahasa dan Aspek Rohani Pengguna Jasa**

**Consumer Culturally, Linguistically and Spiritually Appropriate Care Plan**

Informasi ini disusun oleh Pusat Keragaman Budaya Masyarakat Lanjut Usia pada tahun 2024.  
Publikasi ini didanai oleh Departemen Kesehatan dan Perawatan Lansia Pemerintah Australia.

This information was compiled by the Centre for Cultural Diversity in Ageing in 2024.  
This publication was funded by the Australian Government Department of Health and Aged Care.

© Centre for Cultural Diversity in Ageing 2024.

**www.culturaldiversity.com.au**

